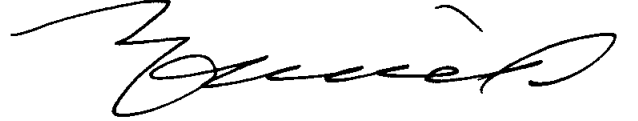


TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

6/11/2018 tarihli Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 374742 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Dünya Gıda Programı Arasında Temel Anlaşma'ya Ek Protokol"ün onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.06.11/2018



Binali YILDIRIM
İzmir Milletvekili
Türkiye Büyük Millet Meclisi
Başkanı

TBMM BAŞKANLIĞI		
Tali Komisyon	Sağlık, Aile, Çalışma ve Sosyal İşler	
Esas Komisyon	Dışişleri	
Tarih :	09 Kasım 2018	Esas No:2/1243

TBMM
GELEN EVRAK
06 Kasım 2018
No: 377079
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BİRLEŞMİŞ MİLLETLER DÜNYA
GIDA PROGRAMI ARASINDA TEMEL ANLAŞMA'YA EK PROTOKOLÜN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 8 Mayıs 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Dünya Gıda Programı Arasında Temel Anlaşma'ya Ek Protokol"ün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.



T.C. CUMHURBAŞKANLIĞI

Sayı : 68244839-599 - 128584
Konu : Ek Protokol

3 1 Ekim 2018

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

8 Mayıs 2018 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Dünya Gıda Programı Arasında Temel Anlaşma'ya Ek Protokol"ü Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.



Recep Tayyip ERDOĞAN
Cumhurbaşkanı

Ek:

- 1- Ek Protokol (Türkçe, İngilizce)
- 2- Genel Gerekçe

TBMM
KANUNLAR ve KARARLAR BŞK.LİĞİ
31 Ekim 2018
Numara:

TBMM
GELEN EVRAK
31 Ekim 2018
No: 374742
EBYS'ye AKTARILMIŞTIR

GENEL GEREKÇE

Merkezi Roma'da bulunan Dünya Gıda Programı (DGP), 1961 yılında kuruluşundan bu yana çok sayıda ülkede açlıkla mücadele amacıyla programlar yürütmektedir. Ülkemiz, kuruluşundan bu yana örgütle yakın ilişki içinde olmuş ve kayda değer gönüllü katkı sağlamıştır. 10 Temmuz 2003 tarihinde "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Dünya Gıda Programı Arasında Temel Anlaşma" imzalanmıştır.

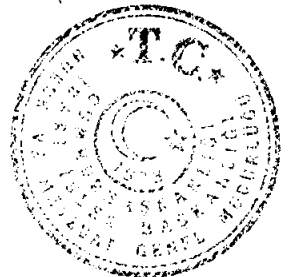
2003 yılında başlatılan bu işbirliğinin diğer komşu ülkeleri de kapsayacak şekilde genişletilmesi amacıyla, Temel Anlaşma'da değişiklik yapılması ihtiyacı doğmuştur. Bu çerçevede, 25 Mayıs 2005 tarihinde DGP ile mevcut işbirliğimize esneklik tanyacak ve Türkiye'nin, DGP ile birlikte bölgeye yönelik yardım faaliyetlerinde bulunmasına olanak sağlayacak Temel Anlaşmayı tadil eden bir Ek Protokol imzalanmıştır.

DGP'nin ülkemizde geçici koruma altındaki Suriye vatandaşları için Türk Kızılayı ile işbirliği halinde gerçekleştirdiği çalışmalar çerçevesinde başlattığı gıda yardımı projesinin yürütülebilmesi için DGP Temsilciliğinin ülkemizde alt ofisler kurmak istediği bildirilmiştir.

Kuruluşundan itibaren yakın ilişkiler içinde olduğumuz, görev alanındaki konular Türkiye için önem taşıyan, her yıl ülkemizden önemli miktarda gıda alımı yapan, ülkemizle ilişkilerini İstanbul'da bir ofis açmak da dâhil olmak üzere geliştirme isteğinde olan örgütün, ülkemizdeki Suriyelilere yönelik çalışmaları da dikkate alınarak söz konusu talebi olumlu değerlendirilmiştir.

Temel Anlaşma'da DGP'nin ülke ofisine bağlı olarak bir alt ofis kurmasına yönelik herhangi bir hüküm yer almaması nedeniyle, Temel Anlaşma'nın tadil edilerek ülke ofisine bağlı alt ofisler kurulmasına imkân veren bir hükmün Temel Anlaşma'ya eklenmesi gereği ortaya çıkmıştır. Bu itibarla, "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Birleşmiş Milletler Dünya Gıda Programı Arasında Temel Anlaşma'ya Ek Protokol" 8 Mayıs 2018 tarihinde Ankara'da imzalanmıştır.

Söz konusu Ek Protokol ile DGP'nin alt ofislerinin hukuki statüsü düzenlenmekte ve yabancı uyruklu çalışanların bağımsızlık ve ayrıcalıklarına ilişkin düzenlemeler getirilmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
BİRLEŞMİŞ MİLLETLER DÜNYA GIDA PROGRAMI
ARASINDA
TEMEL ANLAŞMA'YA EK PROTOKOL

Müştereken "Taraflar" olarak anılan, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ("Hükümet") ve Birleşmiş Milletler Dünya Gıda Programı ("DGP") 10 Temmuz 2003 tarihinde Temel Anlaşma'yı *imzaladığından*;

Taraflar 25 Mayıs 2005 tarihinde Temel Anlaşma'yı ("Temel Anlaşma") gözden geçirmeye karar *verdiklerinden*;

Temel Anlaşma, Taraflar arasındaki ilişkiyi ve özellikle DGP'nin Türkiye Cumhuriyeti'ndeki statüsünü *tanımladığından*;

DGP, Hükümet'in rızasıyla, Suriye'ye yönelik insani faaliyetlerini de daha iyi desteklemek amacıyla Türkiye Cumhuriyeti'ndeki varlığını genişletmeyi *arzu ettiğinden*;

Hükümet DGP'nin faaliyetlerinin insani ve kalkınmaya yönelik karakterinin ve dünyadaki açlık ve yoksullukla mücadeledeki önemli rolünün *farkında olduğundan* ve DGP'nin Türkiye Cumhuriyeti içerisindeki faaliyetlerini ve Türkiye Cumhuriyeti üzerinden başka ülkelere yönelik olarak yürüttüğü insani faaliyetleri kolaylaştırmayı *arzu ettiğinden*;

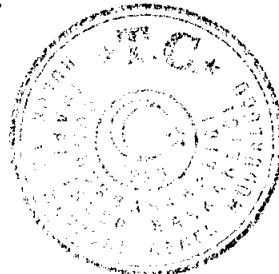
DGP'nin Türkiye'deki faaliyetlerinin genişletilmesine yönelik beklenti bağlamında, Taraflar DGP ve DGP memurlarının statüsünü uygun şekilde yansıtmak için Temel Anlaşma'da değişiklik yapmanın gerekli olduğunu *düşündüklerinden*;

Taraflar, aşağıdaki hususlarda mutabık kalırlar:

1. Hükümet ve DGP arasında imzalanan Temel Anlaşma'nın hüküm ve koşulları aşağıda belirtilen değişiklikler ile birlikte uygulanmaya devam eder.
2. Temel Anlaşma'nın Taraflar arasında yazılı anlaşma yoluyla değiştirilmesine imkân tanıyan Yürürlük ve Anlaşma'nın Sona Ermesi'ne ilişkin Madde XIV'ün dördüncü fıkrası uyarınca, Temel Anlaşma bu Ek Protokol'e göre değiştirilir.
3. Temel Anlaşma'nın 1. maddesinin (I) fıkrası tamamen silinmiş ve aşağıdaki ile değiştirilmiştir:

"Ülke Ofisi" ifadesi Ankara'daki DGP Ofisi anlamına gelir. DGP, Hükümet'in yazılı rızasıyla Ankara dışındaki şehirlerde "Şubeler" kurmak için yetkilendirilebilir. Söz konusu Şubeler Ülke Ofisi'nin bir parçası olarak düşünülür ve bu Anlaşma'da belirtilen aynı statüden yararlanır.

4. Temel Anlaşma'nın 1. maddesine "Bakmakla Yükümlü Olunan Aile Bireyleri" başlığı ile (p) fıkrası olarak eklenen yeni fıkra göre:



“Bakmakla Yüklü Olunan Aile Bireyleri” 21 yaşın altındaki veya fiziksel ya da zihinsel engelli ve yahut ekonomik açıdan bir Resmi Görevliye bağımlı olan çocuklar anlamına gelir;

5. DGP memurlarına ilişkin madde XI.1 silinmiş ve aşağıdaki madde XI.1.1 ile değiştirilmiştir:

“1. DGP yükümlülüklerinin yerine getirilmesi için gerekli saydığı memurları Ülke Ofisi'ne atayabilir. Söz konusu memurlar, Sözleşmeye taraf olunurken Ev Sahibi Ülke tarafından getirilen çekincelere tabi olarak Sözleşme'nin 18. Kısımının 5. Maddesinde hükmedilen ayrıcalık ve bağışıklıklardan faydalanırlar.”

6. Madde XI.1.2 olarak anılan yeni bir paragraf, Temel Anlaşma'daki Madde XI'e eklenmiştir. Buna göre;

“1.2 Profesyonel ve yüksek kategorilere karşılık gelen kategorilerde yer alan DGP görevlileri Türkiye'de, yukarıdaki Madde XI.1'de belirtilenlere ek olarak, aşağıda belirtilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar, muafiyetler ve imkânlardan faydalanır:

a. Türkiye içinde veya dışında yabancı menkul kıymet ve döviz hesabı edinme veya devam ettirme özgürlüğü ve DGP Türkiye Ofisi'ndeki görevleri sona erdiğinde, fonlarını Türkiye dışına, Türkiye'ye getirdikleri zamanki ile aynı para biriminde ve aynı tutara değin, yasak veya kısıtlamalara tabi tutulmaksızın yetkili kanallar yoluyla transfer hakkı;

b. Motorlu Taşıtlar Vergisi ile yakıt vergisi gibi ilgili vergiler dahil olmak üzere tüm taşıt vergilerinden muafiyet;

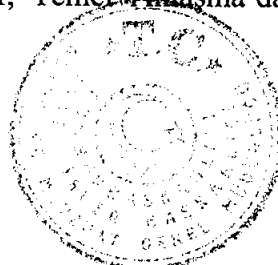
c. Kişisel kullanımları için gümrük vergileri ve tüm vergilerden (katma değer ve satış vergisi dâhil), ithalat yasaklamaları ve kısıtlamalarından muaf olarak aşağıdakileri ithal etme hakkı:

(i) Ev sahibi ülkede ikamet etmeye başladıktan itibaren altı ay içerisinde, mobilyalarını, ev eşyalarını ve kişisel eşyalarını getirmek ve Türkiye'deki görevleri tamamlandığında gümrük vergi veya harçlarına tabi tutulmaksızın söz konusu malzemeleri ülke dışına çıkarma hakkı. Söz konusu malzeme, gümrük vergisi veya diğer uygulanabilir vergiler ödenmeden yerel piyasada satılamaz. Hükümet, ilgili Memur tarafından gerekçelendirilmesi ve DGP Türkiye Temsilcisi tarafından desteklenmesi durumunda altı aylık dönemin uzatılması ya da bu dönemden muafiyet için her türlü talebi gerektiği şekilde değerlendirir;

(ii) Hükümet'in mevcut düzenlemelerine uygun olarak bir seferde bir otomobil. Bu hükme göre ithal edilen otomobiller, ithal edildikten sonra Türkiye'de yürürlükte olan düzenlemelere uygun olmak koşuluyla herhangi bir zamanda Türkiye'de satılabilir;

(iii) Hükümet'in mevcut düzenlemelerine uygun olarak hediye veya satış için olmayan, alkollü içki, sigara ve gıda dâhil olmak üzere kişisel kullanım ya da tüketime yönelik belirli ürünlerin makul miktarları;”

7. Madde XI.1.3 olarak anılan yeni bir paragraf, Temel Anlaşma'daki Madde XI'e eklenmiştir. Buna göre;



“1.3 Yukarıdaki hükümlere hâlel getirmeksizin, P-5 seviyesine ve yukarıda belirtilenlere sahip olan Temsilci, Temsilci Yardımcısı ve Görevliler ile eşleri ve bakmakla yükümlü oldukları aile bireyleri, Türkiye’de ikamet ettikleri süre boyunca diplomatik ajanlara verilen ayrıcalıklar, bağışıklıklar ve imkânlardan yararlanırlar. Bu kişilerin isimleri diplomatik listede yer alır.”

8. Temel Anlaşma’ya Ek Protokol, iki Taraf’ın imzalaması ve Hükümet’in anayasal olarak gerekli kılınan onaylama usulünün tamamlandığını Dünya Gıda Programı’na bildirmesinin ardından yürürlüğe girer. Yürürlüğe girmesinin ardından Ek Protokol, Temel Anlaşma’nın ayrılmaz bir parçasını oluşturur.

=====

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına

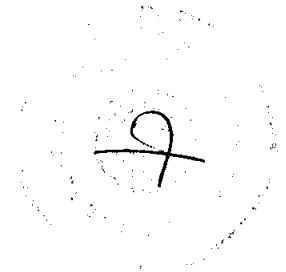
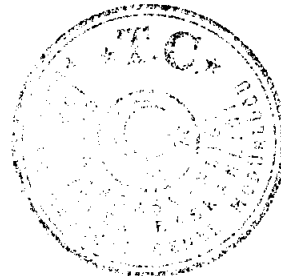
08 Mayıs 2018 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Büyükelçi Murat Yavuz Ateş
Ekonomik ve Kültürel İlişkilerden Sorumlu Müsteşar Yardımcısı

Birleşmiş Milletler Dünya Gıda Programı Adına:

08 Mayıs 2018 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Muhannad Hadi
Orta Doğu, Kuzey Afrika, Orta Asya ve Doğu Avrupa
Bölge Müdürü



**ADDENDUM
TO THE
BASIC AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND
THE UNITED NATIONS WORLD FOOD PROGRAMME**

Whereas the Government of the Republic of Turkey (the "Government") and the United Nations World Food Programme ("WFP"), jointly referred to as "the Parties", signed the Basic Agreement on 10 July 2003;

Whereas the Parties agreed to revise the Basic Agreement on 25 May 2005 (the "Basic Agreement");

Whereas the Basic Agreement defines the relationship between the Parties and specifically WFP's status in the Republic of Turkey;

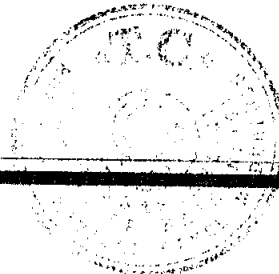
Whereas WFP, with the consent of the Government, desires to expand its presence in the Republic of Turkey, also with a view to better support its humanitarian activities in Syria;

Whereas the Government recognizes the humanitarian and developmental character of the activities of WFP and its important role in fighting hunger and poverty in the world, and desires to facilitate the humanitarian activities of WFP in and from the Republic of Turkey;

Whereas the Parties consider that revisions to the Basic Agreement are necessary in order to properly reflect the status of WFP and its officials, in view of WFP's anticipated expansion of operations in Turkey;

The Parties hereby agree to the following:

1. The terms and conditions of the Basic Agreement between the Government and WFP shall continue to apply with the following amendments.
2. In accordance with paragraph four of Article XIV on *Entry into Force and Cessation*, which permits the modification of the Basic Agreement through the written agreement between the Parties, the Basic Agreement shall be modified according to this Addendum.



3. Paragraph (l) of Article I of the Basic Agreement is deleted in its entirety and replaced with the following:

The expression "Country Office" means the WFP Office in Ankara. WFP may be authorized to establish "Sub-Offices" in cities other than Ankara upon the written consent of the Government. Such Sub-Offices shall be considered as part of the Country Office and enjoy the same status as provided under this Agreement.

4. A new paragraph, entitled "Dependent Relatives", to be referred to as paragraph (p) is added to Article I of the Basic Agreement as follows:

"Dependant relatives" means children below the age of 21, or children who are physically or mentally challenged, or economically dependent on an Official.

5. Article XI.1 in respect of Officials of WFP is deleted and replaced with the following article XI.1.1:

"1. WFP may assign to the Country Office such officials as are deemed necessary to fulfil the obligations of WFP. Such Officials shall enjoy the privileges and immunities set forth in Article 5, Section 18 of the Convention, subject to reservations established by the host country on accession to the Convention."

6. A new paragraph, referred to as Article XI.1.2, is inserted in Article XI of the Basic Agreement as follows:

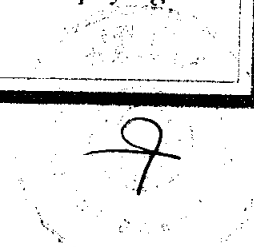
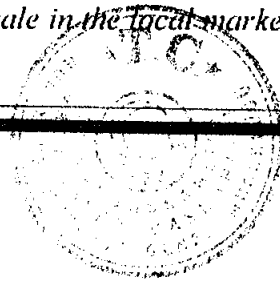
"1.2 Officials of WFP in categories equivalent to the professional and higher categories, shall enjoy in Turkey the following privileges, immunities, exemptions and facilities, in addition those specified in Article XI.1 above:

a. freedom to acquire or maintain, within Turkey or elsewhere, foreign securities and foreign currency accounts and at the termination of their assignment with WFP in Turkey, the right to transfer outside Turkey, through authorized channels without prohibitions or restrictions, their funds in the same currency and up to the same amounts as they had brought into Turkey;

b. exemption from all vehicles tax including Motor Vehicle Tax and related taxes including those to fuel;

c. the right to import for their personal use, free of customs duties and all taxes (including value added and sales tax) prohibitions and restrictions on imports:

(i) Within six months of taking up residence in the host country, their furniture, household and personal effects and the right to re-export such materials without customs duty or taxes on the completion of their functions in Turkey. Such material shall not be for sale in the local market without paying



customs duty or any other applicable tax. The Government shall give due consideration to any request for extension or waiver of the six-month period that is substantiated by the Official concerned and supported by WFP's Representative in Turkey;

(ii) In accordance with the existing Government regulations, one automobile at a time. Automobiles imported in accordance with this provision may be sold in Turkey at any time after their importation, subject to the applicable regulations in Turkey;

(iii) Reasonable quantities of certain articles including liquor, tobacco and foodstuff, for personal use or consumption and not for gift or sale, in accordance with existing Government regulations."

7. A new paragraph, referred to as Article XI.1.3 is inserted to Article XI of the Basic Agreement as follows:

"1.3 Without prejudice to the above provisions, the Representative, the Deputy Representative, and Officials holding the grade P-5 and above as well as their spouses and dependent relatives shall enjoy during their residence in Turkey, the privileges, immunities and facilities granted to diplomatic agents. Their names shall be included in the diplomatic list."

8. This Addendum to the Basic Agreement shall enter into force upon signature by both Parties and after the Government notifies WFP of the completion of the constitutionally required procedure for ratifications. Upon entry into force, the Addendum shall form an integral part of the Basic Agreement.

=====
For the Government of the Republic of Turkey

Signed on 8 May 2018 in Ankara



Ambassador Murat Yavuz Ateş
Deputy Undersecretary for Economic and Cultural Affairs

For the United Nations World Food Programme

Signed on 8 May 2018 in Ankara

Muhammad Hadi
Regional Director
For the Middle East, North Africa, Central Asia and Eastern Europe

